

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Band:** 49 (1931)  
**Heft:** 27

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Mittwoch, 4. Februar  
1931

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Mercredi, 4 février  
1931

Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLIX. Jahrgang - XLIX<sup>me</sup> année

Paraît journallement  
le dimanche et les jours de fête exceptés

**Monatsbeilage**

Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

**Supplément mensuel**

LA VIE ÉCONOMIQUE

**Supplemento mensile**

Rapporti economici

N<sup>o</sup> 27

**Redaktion und Administration:**  
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements —  
Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, viertel-  
jährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:  
Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis  
einzeln Nummern 25 Cts. — Anzeigen-Regie: Publicitas A. G. — In-  
sertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelle (Ausland 65 Cts.)

**Rédaction et administration:**

Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique —  
Abonnements: Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre,  
fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Etranger: Frais de port  
en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du  
numéro 25 cts. — Régle des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion:  
50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

N<sup>o</sup> 27

**Inhalt - Sommaire - Sommario**

Konkurse, — Nachlassverträge, — Faillites — Concordats — Fallimenti, —  
Concordati, / Handelsregister, — Registre du commerce, — Registro di commercio, /  
Fabrik- und Handelsmarken, — Marques de fabrique et de commerce, — Marche di  
fabbrica e di commercio.

**Mitteilungen - Communications - Comunicazioni**

Wochenausweis der schweizerischen Nationalbank, — Situation hebdomadaire de  
la Banque nationale suisse, / Internationaler Postgiroverkehr, — Service international  
des virements postaux.

**Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale**

**Konkurse - Faillites - Fallimenti**

**Konkursöffnungen - Ouvertures de faillites**

(Sch. u. K.-G. 231 u. 232.)

(V. B.-G. v. 23. April 1920, Art. 29 u. 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverleihen, auf (Art. 209 Sch.K.G.). Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle unzureichender Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen. Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige betreiben.

**Kt. Zürich**

**Konkursamt Höttingen-Zürich**

(260<sup>3</sup>)

Gemeinschuldner: Lutz, Rudolf, Vertretungen und Export in Textilprodukten (Inhaber: Rudolf Lutz, geb. 1889, von Rehetobel, Kaufmann), Neptunstrasse 35, in Zürich 7.

Datum der Konkurseröffnung: 20. Januar 1931.

Erste Gläubigerversammlung: 5. Februar 1931, nachmittags 2 $\frac{1}{2}$  Uhr, im Bureau des Konkursamtes, Klobachstrasse 95<sup>1</sup>.

Eingabefrist: Bis 2. März 1931.

**Kt. Zürich**

**Konkursamt Unterstrass-Zürich**

(328<sup>3</sup>)

Gemeinschuldner: Kunz & Co., Turn-Auto-Vertrieb, Im Waidegg Nr. 1, in Zürich 6.

Datum der Konkurseröffnung: 16. Januar 1931.

Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. u. K. Ges.

Eingabefrist: 24. Februar 1931.

(O. T. F. du 23 avril 1920, Art. 29 et 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (art. 209 L. P.).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

**Kt. Zürich**

**Konkursamt Unterstrass-Zürich**

(137<sup>3</sup>)

Gemeinschuldnerin: Compagnie Minière Austro-Suisse (Oesterreichisch-Schweizerische Bergbaugesellschaft) A.-G., in Zürich 6.

Datum der Konkurseröffnung: 8. Dezember 1930.

Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. u. K. Ges.

Eingabefrist: 7. Februar 1931.

**Kt. Bern**

**Konkursamt Bern-Stadt**

(318)

Gemeinschuldnerin: Dähler, Bertha, Reinigungsinstitut, Mauerrain Nr. 8, Bern.

Datum der Eröffnung: 13. Januar 1931.

Summarisches Verfahren.

Eingabefrist: 24. Februar 1931.

**Kt. Thurgau**

**Betreibungsamt Kreuzlingen**

(319)

*im Auftrage des Konkursamtes Kreuzlingen*

Gemeinschuldnerin: Firma Noppel & Co., in Emmishofen.

Datum der Konkurseröffnung: 16. Januar 1931.

Summarisches Verfahren nach Art. 231 K. Ges.

Eingabefrist: Bis 20. Februar 1931.

**Kt. Thurgau**

**Betreibungsamt Salgen**

(342)

*im Auftrage des Konkursamtes Bischofszell*

Gemeinschuldner: Zingg, Jean, Viehhändler, in Ennetaach-Erlen.

Datum der Konkurseröffnung: 30. Januar 1931.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 10. Februar 1931, nachmittags 3 Uhr, im Hotel Bahnhof, in Erlen.

Eingabefrist: Bis 1. März 1931.

Näheres siehe Amtsblatt 1931 Nr. 6.

**Ct. de Vaud**

**Arrondissement d'Aubonne**

(320)

Failli: Pasche-Charrière, Onésime, à la Scier, Aubonne.

Date du prononcé: 26 janvier 1931.

Première assemblée des créanciers: Vendredi 13 février 1931, à 15 heures et  $\frac{1}{2}$ , en Maison de Ville, à Aubonne.

Délai pour les productions: 4 mars 1931.

**Ct. de Vaud**

**Office des faillites de Cossonay**

(347)

Failli: Charlet, Charles, agriculteur et amodiateur, à Cossonay.

Date du jugement: 2 février 1931.

Délai pour les productions de créances: 10 mars 1931.

Délai de production pour les servitudes: 28 février 1931.

Première assemblée des créanciers: Jeudi 12 février 1931, à 1.30 heures de l'après-midi, en salle de Municipalité, Bâtiment de Justice, à Cossonay. La masse possède des biens immobiliers sis rière le territoire de Communes de Cossonay, Lussery et Dizy, d'une superficie totale de 1708 ares 84 centiares.

Estimation officielle (taxe vénale): Cossonay fr. 77,300. —

Lussery > 9,200. —

Dizy > 400. —

Valeur assurance incendie des bâtiments à Cossonay: fr. 61,100. —

La désignation cadastrale des dits immeubles à laquelle soit rapport est à disposition de tous intéressés au Bureau de l'Office.

**Ct. de Vaud**

**Office des faillites de Lausanne**

(321)

Faillie: Société en nom collectif Grisel & Cie., comestibles, Avenue d'Echallens 40, à Lausanne.

Date du prononcé: 27 janvier 1931.

Faillite sommaire, art. 231 L. P.

Délai pour les productions: 24 février 1931.

**Kollokationsplan - Etat de collocation**

(B.-G. 249, 250 u. 251.)

(L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechkraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich**

**Konkursamt Zürich (Altstadt)**

(348<sup>3</sup>)

Im Konkurse über die Firma Chemische Fabrik Columbus A. G., Fabrikation, Verkauf und Handel in chemischen Produkten, mit Sitz Bahnhofstrasse 44, in Zürich 1, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 17. Februar 1931 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Bern**

**Konkursamt Interlaken**

(329)

Abänderung und Neuauflage des Kollokationsplanes infolge nachträglicher Eingabe.

Gemeinschuldner: Petersen, Hans Thorwald Andreas, Klavierfabrikant, in Interlaken.

Auflage- und Anfechtungsfrist: 17. Februar 1931.

**Ct. de Fribourg**

**Office des faillites de l'arr. de la Glâne, à Romont**

(343)

Failli: Mettler, Rodolphe, fils de Rodolphe, fers, Romont.

Délai pour intenter action en opposition: 10 jours.

Romont, le 3 février 1931.

Le préposé: G. Bonjour.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(B.-G. 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (330)**  
Ueber **Gamp-Jordan, Mathä**, wohnhaft Albant 14, gew. Inhaber der erloschenen Firma **Gamp-Jordan**, Wirtschaftsbetrieb (zum Nonnen-eck), Nonnenweg 22, in Basel, ist durch Verfügung des Zivilgerichtspräsidenten vom 13. Januar 1931 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Dreiergerichtes am 30. Januar 1931 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 14. Februar 1931 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(B.-G. 268.)

(L. P. 268.)

**Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (331)**  
Das Konkursverfahren über **Eggli, Jakob**, geb. 1900, Kürschner und Handel in Pelzwaren, wohnhaft Birmensdorferstrasse 50, Zürich 4, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 29. Januar 1931 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (332)**  
Das Konkursverfahren über **Plattner-Dunkel, Ernst**, Basel, ist durch Verfügung des Zivilgerichtes am 31. Januar 1931 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. St. Gallen Konkursamt vom Seebezirk in Uznach (322)**  
Gemeinschuldner: **Pfister, Huld r. Oskar**, Pferdehändler, früher in Rapperswil, unbekanntes Aufenthalts. (Verfügung vom 30. Januar 1931).

### Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(B.-G. 257.)

(L. P. 257.)

**Kt. Thurgau Betreibungsamt Egnach (349)**  
in Auftrage des Konkursamtes **Arbon Gantanzeige**.

Im Konkurs des **Brühlmann, Carl**, Mosterei und Landwirtschaft, in Luxburg/Egnach, wird dessen Liegenschaft Freitag, den 6. März 1931, nachmittags 2 Uhr, in der Wirtschaft z. Schiffhände, in Luxburg/Egnach, auf erste konkursrechtliche Steigerung gebracht:

Kat. Nr. 7766<sup>1</sup>, Wohnhaus in Luxburg, assek. unter Nr. 321 zu Fr. 37,000.—, Scheune mit Mosterei, assek. unter Nr. 322 zu Fr. 22,000.—, mit Zugehör laut Anmerkung im Grundbuch, nebst 242,75 Ar Gebäudegrundfläche, Hof, Garten, Wiese, Wald und Weg.

Kat. Nr. 7266, 127,03 Ar Wiese mit Fahrwegrecht in den obern Seewiesen.  
Kat. Nr. 1777, 35,06 Ar Wiese mit Fahrwegrecht in den obern Seewiesen.  
Kat. Nr. 1660<sup>1</sup>, 38,75 Ar Wiese in den untern Seewiesen.

Amtliche Schätzung der Liegenschaft: Fr. 75,000.—  
Amtliche Schätzung der Zugehör: 10,804.—

Steigerungsbedingungen und Lastenverzeichnis liegen 10 Tage vor der Gant beim Betreibungsamt Egnach zur Einsicht auf.

**Ct. du Valais Office des faillites de Sierre (341)**  
Vente assurances vie.

Failles: **Travalletti, Joseph** et **Caroline**, Sierre.

L'Office des Faillites vendra au plus offrant, sur la réserve ci-après, le 26 mars 1931 à l'Hôtel de la Poste, à Sierre, à 16 heures:

1. une police d'assurance à la Suisse nos 64886/67178 de **Joseph Travalletti**, valeur de rachat, fr. 1501.— au 30 mars 1931;
2. une police d'assurance à la «Nationale» No 292288, de **Caroline Travalletti**, valeur de rachat, fr. 1610.— au 30 mars 1931.

Ces deux polices en nantissement à la Banque Populaire de Sierre S. A. à Sierre.

La conjointe et les descendants du débiteur, voulant user du droit de cession prévu à l'article 86 L.C., sont sommés de rapporter 15 jours au plus tard avant la date des enchères, la preuve du consentement du débiteur. Ils sont invités en même temps à verser à l'Office la valeur de rachat: en cas de nantissement des droits découlant de l'assurance, et si la créance garantie excède la valeur de rachat, ils sont invités à verser le montant de cette créance avec les frais de la poursuite.

A défaut de répondre à cette sommation, les droits de cession seront périmés.

Sierre, le 2 février 1931.

Le préposé: **F. de Preux**.

### Nachlassverträge — Concordats — Concordat

#### Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(B.-G. 295—297 und 300.)

#### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hierfür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

**Kt. Zürich Konkurskreis Affoltern a. A. (333)**  
Schuldnerin: **Kommanditgesellschaft Ziegler & Co.**, Weinhandlung, in Affoltern a. A.

Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Affoltern: 24. Januar 1931.

Sachwalter: **J. Köpfl**, Rechtsanwalt, Löwenstrasse 53, Zürich 1.

Eingabefrist: Bis zum 25. Februar 1931.

Gläubigerversammlung: Montag, den 9. März 1931, nachmittags 2 Uhr, im Hotel Bahnhof, in Affoltern a. A.

Aktenauflage: Vom 28. Februar an auf dem Bureau des Sachwalters, Löwenstrasse 53, Zürich 1.

**Kt. Zürich Konkurskreis Pfäffikon (344)**  
Schuldner: **Schurter, H.**, mechanische Baumwollweberei, in Hittnau.  
Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Pfäffikon (Zürich): 27. Januar 1931.

Sachwalter: **B. Bühler**, Gemeindeammann, Pfäffikon.  
Eingabefrist: Bis zum 23. Februar 1931. Anmeldung beim Sachwalter unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 12. März 1931, nachmittags 2½ Uhr, im Hotel «Bahnhof», in Pfäffikon (Zürich).

Aktenauflage: Vom 2. März 1931 an auf dem Bureau des Sachwalters in Pfäffikon.

**Kt. Bern Konkurskreis Bern-Stadt (334)**  
Schuldner: **Vock, Jean**, Coiffeur, Gerechtigkeitsgasse 48, Bern.  
Datum der Stundungsbewilligung durch Erkenntnis des Gerichtspräsidenten II von Bern: 28. Januar 1931.

Sachwalter: **Werner Oesch**, Fürsprecher, Bundesgasse 28 II, Bern.  
Eingabefrist: Bis und mit 5. März 1931. Anmeldung schriftlich und unter Beilage der Beweismittel beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Montag, den 23. März 1931, nachmittags 3 Uhr, auf dem Bureau des Sachwalters, Bundesgasse 28 II, Bern.

Aktenauflage: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung.

**Ct. de Neuchâtel Tribunal civil du district de la Chaux-de-Fonds (335)**  
Débiteurs: **Louis Moenig & Cie.**, société en nom collectif, fabricants d'horlogerie, à La Chaux-de-Fonds.

Date du jugement accordant le sursis: 29 janvier 1931.

Durée du sursis: 2 mois expirant le 31 mars 1931.

Commissaire au sursis: **Me Jean Hoffmann**, avocat, Rue Jaquet-Droz 41, à La Chaux-de-Fonds.

Productions. Les créanciers sont invités à faire parvenir leurs productions au commissaire dans un délai expirant le 25 février 1931, sous peine d'exclusion des délibérations relatives au concordat.

Assemblée des créanciers: 20 mars 1931, à 14 heures, Rue Léopold-Robert 3, rez-de-chaussée, à La Chaux-de-Fonds.

Délai pour prendre connaissance des pièces au bureau du commissaire: Dès le 10 mars 1931.

**Ct. de Neuchâtel Tribunal I du district de La Chaux-de-Fonds (276<sup>5</sup>)**  
Débiteur: **Zinder, Emile-André**, cafetier, Serre 17, à La Chaux-de-Fonds.

Date du jugement accordant un sursis concordataire de deux mois expirant le 26 mars 1931: 24 janvier 1931; date de sa réception: 26 janvier 1931.

Commissaire au sursis: **Me Benjamin Jeanmairet**, avocat, Rue Léopold-Robert 32, à La Chaux-de-Fonds.

Délai pour les productions: 17 février 1931, sous peine d'exclusion des délibérations relatives au concordat. Les productions doivent être envoyées au commissaire.

Assemblée des créanciers: 13 mars 1931, à 14 heures, à l'Hôtel judiciaire de La Chaux-de-Fonds, rez-de-chaussée, salle des Prod'hommes.

Délai pour prendre connaissance des pièces au bureau du commissaire: Pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire**  
(B.-G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

**Kt. Bern Konkurskreis Bern-Land (336)**

Die dem **Schneider, Werner**, gew. Knebesitzer, wohnhaft Eichholzstrasse 105, in Wabern, gewährte Nachlassstundung, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten II von Bern vom 27. Januar 1931 um zwei Monate, d. h. bis zum 4. April 1931 verlängert worden.

Bern, den 2. Februar 1931.

Der Sachwalter:  
**Marti**, Notar.

**Kt. Graubünden Kreisamt Davos (350)**

Die der Schuldnerin **Vonwiller, Mathilde**, Merocerie und Bonnerie, Davos-Dorf, durch die Nachlassbehörde Davos am 6. Dezember 1930 bewilligte Stundung von 2 Monaten ist um weitere 2 Monate verlängert worden.

Davos, den 31. Januar 1931.

Kreisamt Davos,  
**S. Prader**.

**Ct. de Genève Office des faillites de Genève (337)**

Par jugement du 31 janvier 1931, le Tribunal a prorogé de deux mois, le sursis concordataire accordé le 16 décembre 1930, à **Hirschberg, Michel**, négociant en chaussures, Place Bel Air 4, à Genève.

L'assemblée des créanciers est fixée au mercredi 1<sup>er</sup> avril 1931, à 10 h., et aura lieu à la Salle des Assemblées de Faillites, Place de la Tannerie 7.

Genève, le 4 février 1931.

Le commissaire au sursis:  
**Ph. Briqueat**.

#### Verhandlung über den Nachlassvertrag

(B.-G. 304 und 317.)

#### Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. St. Gallen Bezirksgerichtskanzlei Unterreitthal in St. Margrethen (338)**

Freitag, den 20. Februar 1931, vormittags 8¼ Uhr, findet vor Bezirksgericht Unterreitthal im Rathaus in Rheineck die Verhandlung über die von den Firmen

1. **Schneider & Offenhäuser**, und
2. **Schneider, Fridolin**, Bazar, Berneck,

ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag statt.

Die Gläubiger sind berechtigt, an dieser Verhandlung teilzunehmen und allfällige Einwendungen geltend zu machen.

St. Margrethen, den 2. Februar 1931.

Bezirksgerichtskanzlei Unterreitthal.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat  
(B.-G. 303.) (L. P. 308.)Omologazione del concordato  
(L. E. art. 308.)

**Kt. Bern** *Bezirk Niedersimmental* (339)  
Nachlassschuldner: Zylberscher, Ignaz, Ingenieur, früher in Spiez, nun in Au Wildegg.  
Datum der Bestätigung: 20. Januar 1931.  
Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.  
Wimmis, den 2. Februar 1931. Der Gerichtspräsident: Barben.

**Kt. Bern** *Bezirk Niedersimmental* (340)  
Nachlassschuldnerin: Kollektivgesellschaft Zylberscher und Lörtscher, Baumunternehmung, in Spiez.  
Datum der Bestätigung: 20. Januar 1931.  
Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.  
Wimmis, den 2. Februar 1931. Der Gerichtspräsident: Barben.

**Kt. Solothurn** *Richteramt Olten-Gösgen im Otten* (327)  
Das Amtsgericht von Otten Gösgen hat unterm 3. Dezember 1930 den von Troller, Brume, Banktechniker, in Otten, vorgelegten Nachlassvertrag, mit einer Nachlassdividende von 50%, zahlbar 30 Tage nach Inkrafttreten des Urteils, bestätigt. Durch Beschluss vom 27. Januar 1931 des Obergerichts des Kantons Solothurn ist das amtserichterliche Urteil in Rechtskraft erwachsen.  
Olten, den 31. Januar 1931. Der Gerichtsschreiber: Bloch.

**Kt. Graubünden** *Kreisamt Davos* (351)  
Der Kreisgerichts-Ausschuss Davos, als Nachlassbehörde, hat dem vom Gemeinschuldner Wörn, Fritz, Davos-Platz, vorgesehlagene Nachlassvertrag (Auszahlung von 35% für die Forderungen 5. Klasse) seine Genehmigung erteilt. Die Auszahlung wird in nächster Zeit durch den Sachwalter, Herrn Fr. Brubin, erfolgen können.  
Davos, den 31. Januar 1931. *Kreisamt Davos:*  
S. Prader.

**Ct. del Ticino** *Pretura di Locarno* (345)  
La Pretura di Locarno notifica di avere omologato il concordato proposto dalla debitrice ditta Wuthler-Jung, commestibili, in Murafio, sulla base di una percentuale del 20, pagabile a trenta giorni da oggi, oltre un supplemento di percentuale del 10, pagabile entro il giugno del 1932, come all'analoga proposta, accettata dai creditori, ed al decreto di omologazione.  
Locarno, 2 febbraio 1931. *Per la Pretura:*  
D. Degiorgi, assessore.

Verwerfung des Nachlassvertrages — Refet du concordat  
(B.-G. 308 und 309.) (L. P. 308 et 309.)

**Kt. Bern** *Richteramt II von Bern* (323)  
Schuldner: Aeschlimann, Karl, Wein- und Likörhandlung, Waisenhausplatz 18, in Bern.  
Datum der Verwerfung: 15. Januar 1931.  
Die Kant. Aufsichtsbehörde ist auf den Rekurs nicht eingetreten. Der Entscheid vom 15. Januar 1931 ist in Rechtskraft erwachsen.  
Bern, den 31. Januar 1931. Der Gerichtspräsident II: Rollier.

**Kt. Bern** *Richteramt II von Bern* (324)  
Schuldner: Blättler, Adolf, Elektrounternehmer und Autogarage, Ostermündigen.  
Datum der Nichtbestätigung durch die Kant. Aufsichtsbehörde: 28. Januar 1931.  
Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.  
Bern, den 31. Januar 1931. Der Gerichtspräsident II: Rollier.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Lausanne* (325)  
Débitrice: Chevalley-Viennot, Alice, négociante, au Trouseau d'Or, Avenue du Rond Point 18, à Lausanne.  
Date du jugement refusant l'homologation: 27 janvier 1931.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites d'Yverdon* (326)  
Dans son audience du 29 janvier écoulé, le président du Tribunal a refusé d'homologuer le concordat, présenté en cours de faillite, par Michel, Albert, entrepreneur, à Yverdon, et a ordonné la continuation de la faillite.  
Yverdon, le 31 janvier 1931. *Le proposé aux faillites:*  
R. Ballenegger.

## Verschiedenes — Divers

**Kt. Solothurn** *Konkurskreis Lebern* (346)  
*Auflegung der Verteilungsliste.*  
Im Konkurs der Aktiengesellschaft Obrecht & Cie. (Société anonyme pour valeurs hypothécaires Zurich) (Società Anonima per valori ipotecari Zurigo), in Grenchen, liegt die Verteilungsliste vom 9. bis 19. Februar 1931 in den Bureaux des Konkursamtes Lebern, Filiale Grenchen-Bettlach, in Grenchen, des Konkursamtes Lebern, Hauptsitz in Solothurn und der ausserordentlichen Konkursverwaltung in Olten zur Einsicht an.  
Anfechtungsfrist: Bis 19. Februar 1931.

Die ausserordentliche Konkursverwaltung:  
Eng. Nagel, Notar, Olten.

## Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale  
Zürich — Zurich — Zurigo

1931. 31. Januar. Aktiengesellschaft für Hypothekwerte Zürich (Société Anonyme pour valeurs hypothécaires Zurich) (Società Anonima per valori ipotecari Zurigo), in Zürich (S. H. A. B. Nr. 136 vom 15. Juni 1926, Seite 1086). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 30. Dezember 1930 haben die Aktionäre den § 2 der Gesellschafts-Statuten abge-

ändert. Zweck der Gesellschaft ist nunmehr: Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an Unternehmungen des Hypothekergeschäftes, an finanziellen und industriellen Unternehmungen, sowie allen damit zusammenhängenden Geschäften mit Ausnahme des eigentlichen Bankgeschäftes.

31. Januar. Aktiengesellschaft für Immobilienwerte Zürich (Société Anonyme pour valeurs immobilières Zurich) (Società Anonima per valori immobiliari Zurigo), in Zürich (S. H. A. B. Nr. 136 vom 15. Juni 1926, Seite 1086). In ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 30. Dezember 1930 haben die Aktionäre den § 2 ihrer Statuten revidiert. Zweck der Gesellschaft ist nunmehr: Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an Immobilien-Gesellschaften, an finanziellen und industriellen Unternehmungen, sowie aller damit zusammenhängenden Geschäfte mit Ausnahme des eigentlichen Bankgeschäftes.

31. Januar. Aktiengesellschaft für Versicherungswerte Zürich (Société Anonyme pour valeurs d'assurances Zurich) (Società Anonima per valori d'assicurazione Zurigo), in Zürich (S. H. A. B. Nr. 136 vom 15. Juni 1926, Seite 1086). Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre hat den § 2 der Gesellschafts-Statuten abgeändert. Zweck der Gesellschaft ist nun: Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an Versicherungs-Gesellschaften, an finanziellen und industriellen Unternehmungen, sowie an aller damit zusammenhängenden Geschäften mit Ausnahme des eigentlichen Bankgeschäftes.

31. Januar. Chemie-Metall A.-G., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 33 vom 9. Februar 1929, Seite 283). Durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre vom 30. Dezember 1930 wurde § 1 der Gesellschafts-Statuten abgeändert. Zweck der Gesellschaft ist nunmehr Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an Unternehmungen der Chemischen-Industrie und an finanziellen Unternehmungen, sowie allen damit zusammenhängenden Geschäften mit Ausnahme des eigentlichen Bankgeschäftes.

Buchhaltungsorganisationen usw. — 31. Januar. Die Firma Dürrmüller & Keller, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 252 vom 28. Oktober 1929, Seite 2145), Buchhaltungsorganisationen und Revisionen, Gesellschafter Carl Dürrmüller-Hoffmann und Oscar Keller-Denz, ist infolge Auflösung dieser Kollektivgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen an die Firma «Fix Produkte A. G.» in Glarus über (S. H. A. B. Nr. 237 vom 10. Oktober 1930, Seite 2070).

Gummiwaren, Reklameartikel. — 31. Januar. Die Firma Karl Stafer, in Zürich 6 (S. H. A. B. Nr. 28 vom 4. Februar 1929, Seite 229), hat Domizil, Geschäftslokal und Wohnort des Inhabers nach Seebach, Zürcherstrasse 46, verlegt und verzeigt als nunmehrige Natur des Geschäftes: Vertretungen in Gummiwaren und Reklameartikeln.

Bern — Berne — Berna  
Bureau Biel

1931. 6. Januar. Unter der Firma Patentverwertungsgenossenschaft, hat sich mit Sitz in Biel, eine Genossenschaft gegründet. Die Genossenschaft hat den Zweck, ihren Mitgliedern die Verwertung ihrer Patente und Ideen zu besorgen. Sie kann auch selbst fabricieren und verkaufen und zwar nach Antrag des Erfinders. Die Dauer der Genossenschaft ist unbestimmt. Mitglied kann jeder Erfinder und Ideeninhaber werden, der in der Schweiz eine Niederlassung oder einen bevollmächtigten Vertreter hat. Das Eintrittsgeld beträgt Fr. 5. Jeder Genossenschafter hat zudem bei seiner Aufnahme mindestens einen Anteilchein von Fr. 20 zu erwerben. Die Stammanteile lauten auf den Namen. Der Austritt aus der Genossenschaft kann nach zweijähriger Mitgliedschaft mit vorausgehender halbjährlicher Kündigung erfolgen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur das Genossenschaftskapital. Eine persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Einnahmen sind zur Bestreitung der Betriebskosten, zur Speisung eines Reservefonds und zur Verzinsung der Anteilcheine zu verwenden. Für die Aufstellung der Bilanz findet Art. 656 O. R. entsprechende Anwendung. Die Organe der Genossenschaft sind: 1. die Generalversammlung; 2. der Vorstand; 3. die Rechnungsrevisoren. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern und zwar aus dem Präsidenten, dem Vizepräsidenten, dem Geschäftsführer, dem Sekretär und einem Beisitzer. Der Geschäftsführer führt für die Genossenschaft Einzelunterschrift. Der Vorstand besteht zurzeit aus: Joseph von Arx, von Egerkingen (Solothurn), Vorkler, in Böle (Neuenburg), als Präsident; Fritz Egloff, von Niederrohrdorf (Aargau), Spengler, in Böle, als Vizepräsident; Gottfried Egloff, von Niederrohrdorf, Spengler, in Reuchenette, als Geschäftsführer; Frau Rosina von Arx-Graf, von Egerkingen, Hausfrau, in Böle, als Sekretärin; Frau Lina Egloff-Bessire, von Niederrohrdorf, Hausfrau, in Böle, als Beisitzerin. Geschäftslokal: Madratschstrasse Nr. 102 II, Biel.

Installation einer Molkerei usw. — 22. Januar. Unter der Firma Genossenschaft der Vereinigten Bieler-Frauenvereine, hat sich mit Sitz in Biel eine Genossenschaft gegründet. Die Genossenschaft bezweckt die Installation einer Molkerei, die die Hauslieferung der Milch aufnimmt. Die Statuten sind am 6. Januar 1931 festgelegt worden. Jeder Genossenschafter hat bei seiner Aufnahme mindestens einen Stammanteil von Fr. 50 zu zeichnen und bar einzuzahlen. Die Stammanteile lauten auf den Namen und können nur mit Zustimmung des Vorstandes übertragen werden. Jeder Genossenschafter kann zu beliebiger Zeit aus der Genossenschaft austreten, jedoch nur mittelst Zession seiner Stammanteile. Für die Aufstellung der Bilanz gelten die Vorschriften des Art. 656 O. R. Es sind vorab alle Unkosten, einschliesslich Unterhaltung und Reparaturen an Maschinen und Einrichtungen, Mobilien usw. zu bestreiten. Ferner sind diejenigen Abschreibungen auf Anlagen und Maschinen vorzunehmen, die der Vorstand als angezeigt erachtet. Ein nach Deckung der Unkosten, Vornahme der Abschreibungen und Bezahlung eines Zinses von 5% auf den Genossenschaftsanteilen sich ergebender Reingewinn dient zur Anlegung eines Reservefonds und zu weiteren Abschreibungen. Die Genossenschaft beabsichtigt keinen Gewinn. Die persönliche Haftbarkeit der einzelnen Genossenschafter für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft ist ausgeschlossen; für dieselben haftet nur das Vermögen der Genossenschaft. Die Bekanntmachungen der Genossenschaft erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Organe der Genossenschaft sind: die Generalversammlung, ein Vorstand von 1–5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Präsidentin führt für die Genossenschaft Einzelunterschrift. Zurzeit besteht der Vorstand aus drei Mitgliedern, nämlich: Frau Mina Oster-Sticker, von Bözingen, Privatierin, in Biel, als Präsidentin; Frau Anna Roschel, von Enges (Neuenburg), in Biel, als Sekretärin; Frau Eugénie Chopard,

von Sonvilier, in Biel. Der Frau Anna Rossel, vorgenannt, wird ebenfalls Einzelunterschrift erteilt. Geschäftslokal: Dammweg Nr. 5.

#### Bureau de Delémont

31 janvier. La « société des Usines de Louis de Roll », société anonyme ayant son siège principal à Niedergerlafingen et une succursale à Delémont, inscrite sous la raison sociale **Société des Usines de Louis de Roll, Fonderie des Rondes** (F. o. s. du c. du 12 décembre 1929, n° 291, page 2447) a, dans son assemblée générale extraordinaire du 15 novembre 1930, modifié l'art. 3 de ses statuts. Le capital social de fr. 18,000,000, divisé en 3600 actions nominatives de fr. 5000, a été augmenté à fr. 24,000,000 par l'émission de 1200 nouvelles actions nominatives de fr. 5000 chacune. Sigismond Alioth-Merian étant décédé et Oscar Munzinger s'étant retiré, cessent de faire partie du conseil d'administration. Ils sont remplacés par: Dr. Robert Schöpfer, conseiller d'Etat et conseiller aux Etats, de et à Soleure et Walter Socin-Merian, industriel, de et à Bâle. Ces derniers n'ont pas la signature sociale. Les autres faits publiés ne subissent aucune modification.

31 janvier. Dans son assemblée générale du 11 décembre 1930, la **Société d'élevage de chèvres, Delémont et environs**, société coopérative à Delémont (F. o. s. du c. du 5 août 1909, n° 197, page 1373) a reconstitué son comité comme suit: Président: Nicolas Siegenthaler, retraité C. F. F., de Schangnau, à Delémont; vice-président: Ernest Mäder, employé C. F. F., de Agriswil (Fribourg), à Courroux; secrétaire: Franz Rysler, employé C. F. F., de Affoltern i. E., à Delémont; caissier: Arnold Lehmann, fraiseur, de Langnau, à Delémont; membres: Ernest Blaser, scieur, de Langnau, à Vicques; Fritz Gisler, manoeuvre, de Unterlangenegg, à Courroux et Adolphe Jenny, retraité C. F. F., de Ifwil à Courroux. Les signatures de Jean Fankhauser et de Adolphe Geissbühler sont radiées. Les autres membres du comité inscrits jusqu'à présent, savoir: Christian Gautschi, Jean Laederach, Ernest Walther, Gottfried Rasthofer et Nicolas Siegenthaler sont également radiés. La société est valablement engagée par la signature collective du président et du secrétaire.

#### Glarus — Glaris — Glarona

Erwerbung und Verwertung von Patenten usw. — 1931. 3. Januar. Laut Statuten vom 30. Dezember 1930 ist, mit Sitz in Glarus, unter der Firma **Central Bonicot A. G.**, eine Aktiengesellschaft von unbeschränkter Dauer gegründet worden. Zweck der Gesellschaft ist die Erwerbung und Verwertung von Patenten, insbesondere der Tabak- und pharmazeutischen Branche, die Beteiligung an Unternehmungen für die Erzeugung und den Vertrieb der einschlägigen Artikel, sowie die Vornahme aller damit im Zusammenhang stehenden Handelsgeschäfte. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 50,000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 100. Amtliches Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Zurzeit ist einziges Mitglied Dr. jur. Rudolf Gallati, Rechtsanwalt, von und in Glarus, welcher die rechtsverbindliche Einzelunterschrift für die Gesellschaft führt und bei welchem sich auch das Rechtsdomizil befindet.

Vermögensverwaltungen usw. — 30. Januar. Aus dem Verwaltungsrat der **Ombel A. G.**, mit Sitz in Glarus (S. H. A. B. Nr. 161 vom 12. Juli 1924 und Nr. 257 vom 1. November 1924), ist das Mitglied Emil Harneit ausgeschieden. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt Wilhelm Devrient, Direktor der Mineralquelle in Romanel, von Boniswil (Aargau), in Lausanne. Er führt die Unterschrift nicht.

30. Januar. Aus dem Verwaltungsrat der **Industrie A. G., Glarus**, mit Sitz in Glarus (S. H. A. B. Nr. 65 vom 13. März 1920 und Nr. 193 vom 21. August 1925), sind die Mitglieder Emil Harneit und Richard Feix ausgeschieden. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Hans Pfenninger, Kaufmann, von Zürich, in Adliswil (Zürich), und Wilhelm Devrient, Direktor der Mineralquelle in Romanel, von Boniswil (Aargau), in Lausanne. Sie führen die Unterschrift nicht.

Beteiligung an Fabriken usw. — 31. Januar. **Winklor, Matern & Stereo Aktiengesellschaft**, mit Sitz in Ennetbühl, Gemeinde Ennenda (S. H. A. B. Nr. 5 vom 9. Januar 1925 und Nr. 6 vom 9. Januar 1929). Das Rechtsdomizil der Gesellschaft befindet sich nunmehr bei der Firma Tschudi & Cie., in Ennetbühl.

31. Januar. **Falag, Farben- & Lack A. G.**, mit Sitz in Glarus (S. H. A. B. Nr. 161 vom 13. Juli 1929). Der Präsident des Verwaltungsrates, Dr. jur. Leonhard Jenni, in Cartigny, ist zurückgetreten; dessen Unterschrift ist erloschen. Die Eintragung erfolgte auf dessen Verlangen mit Ermächtigung der kantonalen Aufsichtsbehörde über das Handelsregister.

31. Januar. Aus dem Verwaltungsrat der Aktiengesellschaft unter der Firma **Standard Petroleum Co.**, mit Sitz in Glarus (S. H. A. B. Nr. 72 vom 17. März 1921 und Nr. 210 vom 9. September 1930), ist das Mitglied Everet J. Sadler, in New York, ausgeschieden. Als neues Mitglied des Verwaltungsrates wurde Hans Pfenninger, Kaufmann, von Zürich, in Adliswil (Zürich), gewählt. Derselbe ist berechtigt, mit je einem der andern Mitglieder die Firma kollektiv zu zeichnen. Das Verwaltungsratsmitglied Richard Feix, früher in Zürich, hat seinen Wohnsitz nach Vaduz (Fürstentum Lichtenstein) verlegt.

Studium kommerzieller Unternehmungen usw. — 31. Januar. Unter der Firma **Hermawil A. G. (Hermawil S. A.)** gründet sich, mit Sitz in Glarus, eine Aktiengesellschaft, welche das Studium und die Vorbereitung von kommerziellen und industriellen Unternehmungen und Geschäften, die Beteiligung an solchen, die dauernde Verwaltung von Beteiligungen an kommerziellen und industriellen Unternehmungen und Geschäften, die Verwaltung von Vermögen, den Kauf, Verkauf und die Beilehung von Liegenschaften im In- und Ausland, sowie den Abschluss von Geschäften, die mit dem Hauptzwecke in irgend einem Zusammenhange stehen oder für diesen förderlich sein können, bezweckt. Die Dauer der Gesellschaft ist unbeschränkt. Die Statuten datieren vom 29. Januar 1931. Das Aktienkapital beträgt Fr. 20,000, eingeteilt in 20 Namenaktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. Offizielles Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—5 Mitgliedern. Zurzeit ist einziges Mitglied Dr. Robert Wolff, Advokat und Notar, von und in Basel, welcher die rechtsverbindliche Einzelunterschrift für die Gesellschaft führt. Das Geschäftsdomizil befindet sich bei Dr. jur. Rudolf Gallati, Rechtsanwalt, Glarus.

#### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

1931. 29. Januar. Unter der Firma **Papierwarenfabrik Basel A. G.**, hat sich auf Grund der Statuten vom 27. Januar 1931 eine Aktiengesellschaft auf unbestimmte Dauer mit Sitz in Basel gebildet zur Fabrikation

von Papierwaren aller Art und zum Handel mit derartigen Waren. Das Grundkapital beträgt Fr. 250,000, eingeteilt in 250 Namensaktien von Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—5 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Werner Schetty-Strübin, Industrieller, von und in Basel. Es wurden ernannt zum Direktor William Paul Müller, Kaufmann, von Stein (Appenzell), in Basel, und zum Prokuristen Alfred Weibel-Wüest, von und in Basel. Alle führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Gernsberg 10.

Immobilien-gesellschaft, Weine, Landesprodukte. — 29. Januar. Unter der Firma **Aeschentor A. G.**, bildet sich auf Grund der Statuten vom 23. Januar 1931 mit Sitz in Basel auf unbeschränkte Dauer eine Aktiengesellschaft zur Verwaltung und Verwertung des Hauses Aeschenvorstadt 66, und zum Handel in Weinen und Landesprodukten. Das Aktienkapital beträgt Fr. 20,000, eingeteilt in 20 Namenaktien von Fr. 1000. Die Gesellschaft kauft gemäss den Bestimmungen des Kaufvertrages vom 28. Oktober 1930 die Liegenschaft Aeschenvorstadt 66, zum Preise von Fr. 250,000. Hans Stebler erhält für seinen Anspruch auf Rückerstattung der an die Kaufsumme geleisteten Anzahlung von Fr. 3000 15 zu 20 % liberierte Aktien. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern. Zurzeit ist einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift, Fritz Hürzeler-Hächler, Bücherrevisor, von und in Basel. Geschäftslokal: Aeschenvorstadt 66.

29. Januar. In der Aktiengesellschaft unter der Firma **Textilcompagnie Basel**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 149 vom 28. Juni 1928, Seite 1274), ist die Prokura der Emmy Gloor, nunmehr verheirateten Dettwiler, erloschen. Die Firma erteilt Einzelprokura an den bisherigen Kollektivprokuristen Fritz Ziegler.

Wirtschaft. — 30. Januar. Die Firma **Peter Luber**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 295 vom 15. Dezember 1928, Seite 2376), Wirtschaftsbetrieb, ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

Drechserei, Treppenbau. — 30. Januar. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Nadler & Stächele**, in Richen (S. H. A. B. Nr. 162 vom 15. Juli 1929, Seite 1474), wird nunmehr nur durch den Gesellschafter Karl Nadler in Richen, vertreten. Die Unterschrift des bisherigen Gesellschafters Erhard Stächele ist daher erloschen.

Betriebe von Papierfabriken usw. — 30. Januar. Unter der Firma **Imprimob A. G. Basel**, bildet sich auf Grund der Statuten vom 27. Januar 1931 mit Sitz in Basel auf unbestimmte Zeit eine Aktiengesellschaft zum Betrieb von Papierfabriken und Druckereien sowie zur Beteiligung an anderen Unternehmungen gleicher oder verwandter Natur. Das Grundkapital beträgt Fr. 500,000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien von Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens einem Mitglied. Einziges Mitglied ist Dr. Emil Friedmann-Nater, Advokat, von und in Basel; er führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Steinenvorstadt 17.

Manufakturwaren. — 30. Januar. Die Firma **Wille Halff**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 137 vom 15. Juni 1927, Seite 1100), hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Birmannsgasse 49.

30. Januar. Unter dem Namen **Fürsorge Stiftung für die Mitglieder der Genossenschafts-Zimmerei und Schreinerei Basel**, besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 30. Dezember 1930 eine Stiftung mit Sitz in Basel, mit dem Zweck der Fürsorge für die Mitglieder der « Genossenschafts-Zimmerei und Schreinerei Basel » im Falle des Alters und der Invalidität, sowie für deren Witwen. Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat, bestehend aus 2—6 Mitgliedern, die vom Vorstand der « Genossenschafts-Zimmerei und Schreinerei Basel » gewählt werden. Die Unterschrift führen zusammen der Präsident und der Verwalter. Präsident ist Reinhard Schneider-Kehrel, Zimmermann, Verwalter Albert Trefzer-Trefzer, Zimmermann, beide von und in Basel. Geschäftslokal: Bärenfelderstrasse 34.

31. Januar. In der Aktiengesellschaft unter der Firma **Banque d'Alsace et de Lorraine Strasbourg, Succursale de Bâle**, in Basel, (S. H. A. B. Nr. 23 vom 29. Januar 1930, Seite 205), sind die Prokuren des Alfred Jecker und des Jean Siegfried erloschen.

Künstlerreproduktionen usw. — 31. Januar. Die Firma **Karl Essig**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 100 vom 30. April 1928, Seite 855), Künstlerreproduktionen & Verlag, ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

Papierwaren. — 31. Januar. Karl Essig-Fauser, deutscher Reichsangehöriger, in Basel, und Eduard Humbel, von und in Basel, haben unter der Firma **Karl Essig & Cie.**, in Basel eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 26. Januar 1931 begonnen hat. Karl Essig-Fauser ist unbeschränkt haftender Teilhaber, Eduard Humbel ist Kommanditär mit dem Betrage von Fr. 10,000. Engroshandel in Papierwaren und Luxuspapierwaren, Thiersteinerstrasse 58.

Tabakfabrikate usw. — 31. Januar. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Max Oettinger Aktiengesellschaft Basel**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 115 vom 21. Mai 1929, Seite 1032), hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Nauenstrasse 73.

Möbel. — 31. Januar. Inhaber der Firma **August Grässlin-Gehrig**, in Basel, ist August Grässlin, von und in Basel, mit seiner Ehefrau Pauline geb. Gehrig in Gütertrennung lebend. Handel und Fabrikation von Möbeln. Hammerstrasse 53.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau d'Aigle

1931. 30. janvier. La **Société de Fromagerie de Lavey**, société coopérative dont le siège est à Lavey (F. o. s. du c. du 4 septembre 1900), fait inscrire que son comité est actuellement composé de trois membres. Ceux-ci sont les suivants: président: Lucien Chesaux, de Lavey; secrétaire: Emile Chappuis, de Rivaz; caissier: Fernand Pache, de Lavey; tous agriculteurs, domiciliés à Lavey-Village. Lucien Chesaux et Emile Chappuis engagent la société par leur signature collective. Les signatures conférées à Emile Chesaux et Albert Chesaux sont radiées. L'ancien caissier Louis Deslex est également radié.

##### Bureau de Lausanne

Machines à écrire, etc. — 30. janvier. La maison **G. Pozzi**, à Lausanne, machines à écrire et à calculer, meubles de bureau et toutes autres fournitures de bureau (F. o. s. du c. du 9 avril 1930), a transféré son bureau à la Rue Centrale 8.

Tabacs. — 31. janvier. Le chef de la maison **Robert Kegel**, à Lausanne, est Robert-Georges-Jean Kegel, de Genève-Ville, à Lausanne. Exploitation d'un magasin de tabacs à la Rue Caroline, n° 3.

31 janvier. Dans leur assemblée générale extraordinaire du 17 janvier 1931, les actionnaires de la société anonyme **Caroline N° 7 S. A.**, dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 3 janvier 1929), ont modifié l'article premier des statuts de la société en ce sens que la raison sociale est changée en celle de **Société Immobilière Caroline N° 11 S. A.** Les bureaux sont à l'Avenue des Tilleuls 4, chez l'administrateur William Guex.

**Société immobilière.** — 31 janvier. Dans leur assemblée générale extraordinaire du 30 janvier 1931, les actionnaires de la société anonyme **La Roche d'Or S. A.**, dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 9 janvier 1931), ont pris acte de la démission de l'administrateur Julien Grimaître. Ses pouvoirs sont radiés. En lieu et place, l'assemblée a désigné en qualité de nouvel administrateur Virginio Cadoppi, d'origine italienne, négociant, à Lausanne. La société est engagée par la signature de l'administrateur.

**Appareils cinématographiques.** — 31 janvier. Le chef de la maison **Albert Jaeckle**, à Lausanne, est **Albert Jaeckle**, d'origine allemande, à Lausanne. Commerce d'appareils pour tout ce qui concerne le cinéma. Rue de Bourg 51.

31 janvier. Dans son assemblée générale du 30 juin 1919, le **Comité vaudois de secours aux réfugiés belges**, association dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 7 août 1915), a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est dès lors radiée.

31 janvier. Dans son assemblée générale du 30 juin 1919, le **Comité suisse de secours aux réfugiés belges**, association dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 7 août 1915), a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est ainsi radiée.

31 janvier. Dans sa séance du 17 décembre 1930, le conseil de la **Fondation de Dame de Charrière de Sévery en faveur des veuves vaudoises**, fondation dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 5 janvier 1917), a pris acte du décès de Charles David, président, et Henri Meylan-Faure, secrétaire. Leurs signatures sont radiées. Ont été nommés en leur remplacement Edouard Payot, médecin, de Corcelles sur Concise, président, et Emile Meylan, pasteur, du Chenit, secrétaire, tous deux à Lausanne. La fondation est engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective du président et du secrétaire.

31 janvier. Dans sa séance du 17 décembre 1930, l'**Orphelinat de Lausanne, anciennes écoles de charité**, fondation dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 5 janvier 1917), a pris acte du décès des membres du conseil Théophile van Muyden, Charles Bugnion, Charles David, Sigismond de Blonay, Armand Méan, Albert Fraisse, Charles Burnier et Henri Meylan. Cinq nouveaux membres du conseil ont été désignés: Roger de Crousaz, ingénieur, de Lausanne; Edouard Payot, médecin, de Corcelles s. Concise; Maurice Beauverdt, pasteur, de Chavornay; Paul Bugnion, banquier, de Lausanne; Emile Meylan, pasteur, du Chenit, tous domiciliés à Lausanne. Les autres membres du conseil déjà inscrits sont William de Charrière de Sévery, Ernest Bergier, Arnold Morel et Edmond de Rham. Le conseil est ainsi composé de 9 membres. Le président est Edouard Payot et le secrétaire Emile Meylan. La fondation est engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective de deux membres du conseil.

31 janvier. **Société de construction**, société anonyme dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 28 janvier 1922). Dans ses dernières assemblées générales, cette société a pris acte de la démission de l'administrateur Ernest Chavannes et du décès de Albert Fraisse et Henri Verrey. Leurs pouvoirs sont radiés. Ont été nommés en leur remplacement Arnold Morel, directeur de banque, de Vevey; Gaston Boiceau, municipal, d'Apples, et Paul Bugnion, banquier, de Lausanne, les trois à Lausanne. Les autres administrateurs déjà inscrits sont Roger de Crousaz, président, et William Charrière de Sévery, membre. Le secrétaire du conseil est Ernest Bergier, gérant de la société, déjà inscrit. Les membres du conseil et le gérant engagent valablement la société en signant collectivement à deux.

#### Bureau d'Oron

**Boulangerie.** — 31 janvier. La raison **Léon Chabert**, boulangerie, à Palézieux (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> octobre 1928), est radiée d'office ensuite de renonciation et départ du titulaire.

**Café, épicerie, etc.** — 31 janvier. La raison **Paul Riesen**, café, épicerie, etc., à Carrouge (F. o. s. du c. du 8 décembre 1926), est radiée d'office ensuite de renonciation et départ du titulaire.

**Laitier.** — 31 janvier. La raison **Henri Gavillet**, laitier, à Mézières (F. o. s. du c. du 22 juillet 1891), est radiée d'office ensuite de décès du titulaire.

#### Wallis — Valais — Vallese

##### Bureau de St-Maurice

**Marchands-tailleurs etc.** — 1931. 31 janvier. Joseph Vairoli et Vincent Vairoli, originaires de Bovernier, domiciliés à Martigny-Bourg, ont constitué à Martigny-Bourg sous la raison sociale **J. et V. Vairoli** une société en nom collectif commencée le 7 novembre 1930. Marchands-tailleurs, tissus et confections.

**Exploitation de carrières etc.** — 31 janvier. François Bianchi, originaire de Filet, Maurice Parvex, originaire de Collombey-Muraz et Bernard de Lavallaz, originaire de Collombey-Muraz, tous trois domiciliés à Collombey, ont constitué à Collombey sous la raison sociale **Bianchi, Parvex et de Lavallaz** une société en nom collectif commencée le 1<sup>er</sup> janvier 1931. La société est engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective à deux des associés. Exploitation de carrières, fabrication de sable et graviers.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de la Chaux-de-Fonds

**Café.** — 1931. 30 janvier. La raison **Philippe Ulrich**, Café-Brasserie de la Place, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 13 février 1928, n° 36), donne procuration à Anna Walker, originaire de Stuttgart (Allemagne), domiciliée à La Chaux-de-Fonds.

##### Bureau de Neuchâtel

30 janvier. Suivant procès-verbal authentique reçu Auguste Roulet, notaire, à Neuchâtel, le 8 janvier 1931 et statuts de même date, il est fondé à Neuchâtel sous la raison sociale **Participations industrielles et commerciales S. A.**, avec siège social à Neuchâtel, une société anonyme ayant pour objet l'acquisition et la gérance d'actions et de participations dans des entreprises industrielles, commerciales ou financières, à l'exclusion de toute exploitation industrielle ou commerciale directe. Sa durée est illimitée. Le capital social est de fr. 12,000, divisé en 240 actions nominatives de fr. 50 chacune. Les publications de la société ont lieu par l'intermédiaire de la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 5 membres. Actuellement, le conseil d'administration est composé d'un seul membre en la personne de Carl Ott, Dr. en droit, avocat, de et à Neuchâtel, lequel engagera valablement la société en signant en sa qualité d'administrateur. Bureaux de la société: Rue du Musée 1, à Neuchâtel.

30 janvier. Selon acte reçu Francis Junier, notaire, le 28 janvier 1931 et statuts de même date, il est créé sous la raison sociale de **Avenue des Alpes, Lettre A., Société Immobilière**, une société anonyme ayant son siège à Neuchâtel; son but est l'achat pour le prix de fr. 12,914 de l'article 6015 du Cadastre de Neuchâtel et de la construction d'un immeuble de rapport. La durée de la société est indéterminée; son capital est fixé à fr. 15,000, divisé en 30 actions nominatives de fr. 500 chacune. Les publications ont lieu dans la Feuille d'Avis de Neuchâtel. La société est dirigée par un administrateur; a été désigné comme administrateur pour une première période triennale: Auguste Piazza, originaire de Sonvico (Tessin), entrepreneur, à Neuchâtel. Bureaux: Avenue des Alpes n° 38.

#### Genf — Genève — Ginevra

1931. 30 janvier. Suivant décision de l'Autorité cantonale de surveillance du 28 janvier 1931, prise en vertu des dispositions de l'art. 16 de l'Ordonnance II révisée du 16 décembre 1918, complétant le règlement du 6 mai 1890, sur le Registre du Commerce et la Feuille officielle suisse du commerce, les raisons ci-après sont radiées d'office:

1. **Les Armaillis S. A. Fabrique de Confiserie**, société anonyme ayant son siège à Plainpalais (F. o. s. du c. du 4 juin 1928, page 1090).

2. **Marchandises de nature diverse. Coremex S. A.**, société anonyme ayant son siège à Plainpalais (F. o. s. du c. du 12 mars 1926, page 452).

3. **Vins de tous pays, etc. — Hellada S. A.**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 28 novembre 1928, page 2266).

4. **Minoterie Genevoise à Sauverny, en liquidation**, société coopérative ayant son siège à Sauverny (Versoix) (F. o. s. du c. du 10 octobre 1912, page 1781).

5. **Produits Pétrolières**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 23 août 1920, page 1615).

6. **Tableaux-réclames, etc. Réclaprim S. A.**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 6 février 1925, page 208).

7. **Repsa Redevances Pétrolières Holding S. A.**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 6 mai 1927, page 832).

8. **Section professionnelle des Ouvrières Couturières et des métiers similaires de l'Union des Travailleuses catholiques de Genève**, société coopérative ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 16 avril 1918, page 620).

9. **Section professionnelle des Employées du Commerce et des Bureaux de l'Union des Travailleuses catholiques de Genève**, société coopérative ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 28 février 1918, page 322).

10. **Société anonyme des Machines Outils S. A. D. M. O.**, ayant son siège aux Eaux-Vives (F. o. s. du c. du 12 juillet 1917, page 1137).

11. **Société Immobilière des Bois Clairs**, société anonyme ayant son siège à Satigny (F. o. s. du c. du 12 décembre 1923, page 2324).

12. **Société Immobilière Villa du Plateau de Champel N° 10**, société anonyme ayant son siège à Plainpalais (F. o. s. du c. du 2 juillet 1921, page 1350).

13. **Société Nouvelle Papiers Peints**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 8 mars 1928, page 460).

14. **Usine Flux S. A. fabrique de produits chimiques (Fluxwerk A. G. Chemische Fabrik)** (en liquidation), société anonyme auparavant établie au Grand-Saconnex avec siège de liquidation à Genève (F. o. s. du c. du 26 octobre 1928, page 2051).

#### II. Besonderes Register — II. Registre spécial — II. Registro speciale

##### Eintragung — Inscription — Iscrizione

##### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de la Chaux-de-Fonds

1931. 30 janvier. **Hauser Fernand**, né le 22 mai 1895, originaire du Locle, commis-voyageur, domicilié Rue de la Paix 119 à La Chaux-de-Fonds.

##### Idig. Amt für geistiges Eigenium

#### Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

### Marken — Marques — Marche

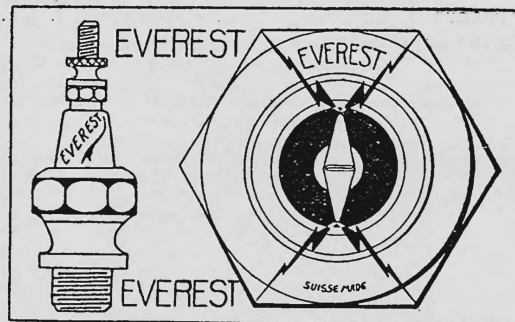
#### Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

**Nr. 74065.** — Hinterlegungsdatum: 16. Januar 1931, 8 Uhr.

**Henzi-Schaffter**, Fabrikation und Handel,

Bettlach (Schweiz).

Motorzündkerzen.



**Nr. 74066.** — Hinterlegungsdatum: 8. Januar 1931, 7 Uhr.

**Verbandstoff-Fabrik Zürich A. G.**, Fabrikation,

Zürich (Schweiz).

Bandagen und hygienische Damenbinden.

# HYMONA

**Nr. 74067.** — Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1931, 18½ Uhr.  
**Patons & Baldwin, Limited**, Fabrikation und Handel,  
 Halifax (Yorkshire, Grossbritannien).  
 Garne aus Wolle, Kammwolle der Haaren.

# MOORLAND

**N° 74068.** — Date de dépôt: 8 janvier 1931, 17 h.  
**Du Bois Frères et Co., Manufacture des Montres A. Roskopf et Co.,**  
 Fabrique du Grenier, Succ. de Alexandre Dubois, fabrication,  
 La Chaux-de-Fonds (Suisse).  
 Montres, parties de montres, étuis et articles de réclame.

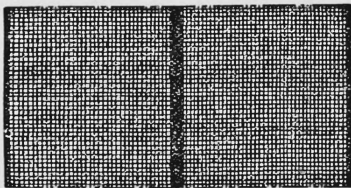


**Nr. 74069.** — Hinterlegungsdatum: 9. Januar 1931, 17 Uhr.  
**Hänsel & Co. Aktiengesellschaft**, Fabrikation,  
 Forst i. Lausitz (Deutschland).  
 Rosshaarwebstoffe.



(Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 28616, von Hänsel & Co., Forst i. Lausitz. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 30. Dezember 1930 an.)

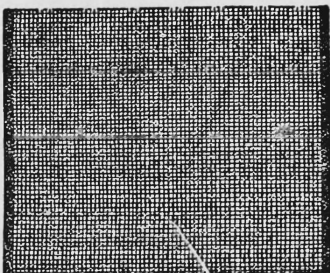
**Nr. 74070.** — Hinterlegungsdatum: 9. Januar 1931, 17 Uhr.  
**Hänsel & Co. Aktiengesellschaft**, Fabrikation,  
 Forst i. Lausitz (Deutschland).  
 Rosshaarstoffe und andere Versteifungstoffe.



(Die dunkeln Streifen werden orangefarbig ausgeführt.)

(Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 33727, von Hänsel & Co., Forst i. Lausitz. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 9. Januar 1931 an.)

**Nr. 74071.** — Hinterlegungsdatum: 9. Januar 1931, 17 Uhr.  
**Hänsel & Co. Aktiengesellschaft**, Fabrikation,  
 Forst i. Lausitz (Deutschland).  
 Rosshaarstoffe und andere Versteifungstoffe.



(Die dunkeln Streifen werden orangefarbig ausgeführt.)

(Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 33728, von Hänsel & Co., Forst i. Lausitz. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 9. Januar 1931 an.)

## Uebertragungen — Transmissions

- Nr. 32596, 35439—40, 44422, 49874, 53122, 55445—46, 58224, 61728, 64592, 64863, 68411, 70647. Eichenberger & Erismann, Beinwil a. See. — Uebertragung an die neue Firma: **Eichenberger & Erismann, Beinwil a. See** (Schweiz). — Eingetragen am 16. Januar 1931, 19 Uhr.
- Nr. 34245, 41452—54. L. Loeske, Berlin (Deutschland). — Uebertragung an **L. Loeske Gesellschaft mit beschränkter Haftung**, Berlin (Deutschland). — Eingetragen am 25. November 1930, 7 Uhr.
- Nr. 54075. Optima Société anonyme (Optima Aktiengesellschaft) (Optima Watch Co. Ltd.), Grenchen. — Transmission à **Paul Fiechter, Grenchen** (Suisse). — Enregistré le 23 janvier 1931, 19 heures.
- Nr. 58128. Battista Rolfo, Plainpalais. — Transmission à **Laiteries Réunies (Centrale et Agricole)**, Plainpalais-Genève (Suisse). — Enregistré le 20 janvier 1931, 19 heures.
- Nr. 59892, 61968. Suchard S. A., Neuchâtel. — Transmission à la nouvelle société: **Chocolat Suchard Société anonyme, Neuchâtel** (Suisse). — Enregistré le 27 janvier 1931, 18 heures.
- Nr. 62692. Cornu frères, successeurs de Cornu-Chapuisat, Yverdon. — Transmission à **Schenk & Cie., S. A., Rolle** (Suisse). — Enregistré le 23 janvier 1931, 9 heures.
- Nr. 66764. Fox-Case Corporation, New-York (E.-U. d'Amérique). — Transmission à **Fox Hearst Corporation, New-York** (E.-U. d'Amérique). — Enregistré le 19 janvier 1931, 18¼ heures.
- Nr. 70023. F. Suter & Cie., Uhrenfabrik Hafis, Biel. — Uebertragung an **Amano Tokai Hoshokuhin Kabushiki Kaisha (Société anonyme de Bijouterie et Horlogerie Amano)**, Tokio (Japan). — Eingetragen am 21. Januar 1931, 19 Uhr.
- Nr. 70924. Hans Neef, Zürich. — Uebertragung an **Weber & Brunner, Zürich** (Schweiz). — Eingetragen am 19. Januar 1931, 12½ Uhr.

## Modification de raison — Firmaänderung

Nr. 64688. (F. o. s. du e. n° 156 de 1927.) Electric Refrigeration Corporation, Détroit (E.-U. d'Am.). — Selon attestation en date du 18 novembre 1930 la titulaire de cette marque a modifié sa raison sociale en: **„Kelvinator Corporation“**. — Communiqué au bureau et enregistré le 22 janvier 1931.

## Löschung — Radiation

Nr. 73662. (S. H. A. B. Nr. 272 von 1930.) **Frau Gelser-Stauffiger & Sohn**, Huttwil. — Am 26. Januar 1931 auf Ansuchen der Hinterleger gelöscht.

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

### Schweizerische Nationalbank — Banque Nationale Suisse

Ausweis vom 31. Januar 1931 — Situation hebdomadaire au 31 janvier 1931

Aktiven — Actif		Letzter Ausweis Dernière situation		Encaisse or en Suisse à l'étranger	
	Fr.	Fr.			
1. Goldbestand:					
im Inland . . . . .	643,810,289. 40				
im Ausland . . . . .	10,725,839. 60				
	654,536,129. —	+	20,564. 70		
2. Golddevisen . . . . .	376,975,366. 52	+	681,129. 45	Disponibilités «or» à l'étranger	
3. Inlandportefeuille . . . . .	28,720,555. 80	+	6,526,317. 59	Portefeuille effets sur la Suisse	
4. Lombardvorschüsse:				Avances sur nantissement	
als Notendeckung verw.	37,509,067. 55		1,505,507. 07	applicables o. convert. d. billets d. banques	
Andere Lombardvorsch.	—		—	Autres avances sur nant.	
5. Wertschriften . . . . .	131,370,376. 70	+	728,501. 55	Titres	
6. Korrespondenten:				Correspondants	
im Inland . . . . .	18,301,857. 67		—	en Suisse	
im Ausland . . . . .	6,921,529. 08	+	2,982,932. 57	à l'étranger	
7. Sonstige Aktiven . . . . .	21,390,072. 53	+	2,793,837. 78	Autres postes de l'actif	
<b>Total</b>	<b>1,275,724,984. 84</b>				

### Passiven — Passif

	Fr.	Fr.	Fonds propres
1. Eigene Gelder . . . . .	84,500,000. —	—	—
2. Notenumlauf . . . . .	949,150,975. —	+	57,422,805. —
3. Tögl. fall. Verbindlichk.	262,034,575. 90	—	55,813,234. 25
4. Sonstige Passiven . . . . .	30,039,433. 94	+	682,534. 78
<b>Total</b>	<b>1,275,724,984. 84</b>		

Diskontsatz 2%, seit 22. Januar 1931. — Taux d'escompte 2%, depuis le 22 janvier 1931. — Lombardzinsfuß 3%, seit 22. Januar 1931. — Taux pour avances 3%, depuis le 22 janvier 1931. 20. 27. 1. 91.

## Internationaler Postgiroverkehr — Service international des virements postaux

Ueberweisungskurse vom 4. Februar an — Cours de réduction à partir du 4 février  
 Belgien Fr. 72. 25; Dänemark Fr. 138. 55; Freie Stadt Danzig Fr. 100. 60;  
 Deutschland Fr. 123. 15; Frankreich Fr. 20. 31; Italien Fr. 27. 15; Jugoslawien  
 Fr. 9. 14; Luxemburg Fr. 14. 45; Marokko Fr. 20. 31; Niederlande Fr. 208. 15;  
 Oesterreich Fr. 72. 85; Polen Fr. 58. 05; Schweden Fr. 138. 65; Tschechoslowakei  
 Fr. 15. 33; Ungarn Fr. 90. 45; Grossbritannien Fr. 25. 10.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Annoncen-Regie:  
**PUBLICITAS**  
Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces:  
**PUBLICITAS**  
Société Anonyme Suisse de Publicité

Verlangen Sie  
für Ihre internen Telephonanlagen  
**Oerlikoner Batterien**  
Sie unterstützen damit die  
einheimische Industrie

3259

**Accumulatoren - Fabrik Oerlikon**

## Drahtseilbahn Davos-Paradise

Emission von Fr. 1,000,000 Aktien  
**Ausgabekurs: 100 %**

wovon 20 % bei der Subscription bar einzuzahlen sind; der Rest wird nach Bedarf eingefordert.

Während der Bauperiode wird auf dem einbezahlten Aktienkapital ein Zins von 4 % p. a. vergütet; ausserdem garantiert der Kurverein Davos während 25 Jahren ab der Gründung eine Minimal-Dividende von 4 %.

(OF 32 D) 328

Ausführliche Prospekte können bezogen werden von sämtlichen Niederlassungen der

Schweizerischen Kreditanstalt  
Graubündner Kantonalbank  
Bank für Graubünden

## Schweizerische Kreditanstalt Zürich

Basel, Bern, Chur, Davos, Frauenfeld, Genf, Glarus,  
Kreuzlingen, Lausanne, Lugano, Luzern, Neuenburg,  
St. Gallen, Arosa, Oerlikon, St. Moritz, Weinfelden

### Einladung zur Generalversammlung

Die Aktionäre der Schweizerischen Kreditanstalt werden hiermit zu der

### 74. ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 21. Februar 1931, vormittags 10 Uhr, in den Konferenzsaal des Savoy-Hotel Baur en ville, Poststrasse, I. Stock, nach Zürich eingeladen zur Behandlung folgender

#### TAGESORDNUNG:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates und der Rechnung für das Jahr 1930.
2. Bericht und Antrag der Revisionskommission über die Abnahme der Rechnung für das Jahr 1930 und die Erteilung der Entlastung an die Verwaltung; Beschlussfassung über diese Anträge.
3. Antrag des Verwaltungsrates und Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.

Rechnung und Revisorenbericht sind vom 14. Februar 1931 an zur Einsicht der Aktionäre am Sitze der Gesellschaft in Zürich aufgelegt.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder gegen sonst genügenden Ausweis über den Besitz der Aktien von Montag, den 9. Februar bis Freitag, den 20. Februar 1931 an der Wertschriftenkasse der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich und an den Kassen ihrer sämtlichen Zweigniederlassungen und Agenturen bezogen werden. Am Tage der Versammlung selbst werden keine Eintrittskarten mehr ausgegeben.

Vom 16. Februar 1931 an werden den Aktionären auf ihr Verlangen auch Exemplare des Geschäftsberichtes mit der Rechnung für das Jahr 1930, sowie solche des Berichtes der Revisionskommission übergeben.

Zürich, den 23. Januar 1931.

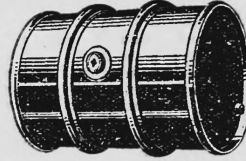
(7444 Z) 3051

Namens des Verwaltungsrates,  
Der Präsident: Dr. H. Stoll.

## Eiserne Transportfässer

autogen und elektrisch geschweisst  
im Vollbade verzinkt oder gestrichen

Spezialfabrikation  
Starke, solide  
Ausführung



Lieferung Innert  
kürzester Frist  
zu billigsten  
Preisen 72.1

**GEMPP & UNOLD A.-G., BASEL**  
Blechwarenfabrik und Verzinkerai



**WERTPAPIERE**  
ART. INSTITUT ORELL FÜSSLI ZÜRICH

## Industrie Beteiligungs A.-G. Schaffhausen

In ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 31. Januar 1931 hat die Gesellschaft die Liquidation beschlossen.

Die Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit unter Hinweis auf Art. 665 O.R. aufgefordert, ihre Ansprüche an die Gesellschaft anzumelden an die Schweizerische Treuhand-Gesellschaft, Bahnhofstrasse 66, Zürich.

Schaffhausen, den 31. Januar 1931.

3871

Der Liquidator.

## Porzellanfabrik Langenthal A. G.

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre  
Freitag, den 13. Februar 1931, nachmittags 2 1/2 Uhr  
im Hotel Büren in Langenthal

#### TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung pro 1930. Bericht der Rechnungsrevisoren. Entlastung der Verwaltungsorgane.
2. Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Wahl eines Mitgliedes des Verwaltungsrates für 1931/32.
4. Wahl der Rechnungsrevisoren pro 1931.
5. Unvorhergesehenes.

Die Bilanz, sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen 8 Tage vor der Generalversammlung im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Aktionäre haben sich an der Generalversammlung durch Eintrittskarten auszuweisen. Diese können vorher an der Geschäftskasse oder im Notariatsbureau Spycher gegen gehörigen Ausweis über den Aktienbesitz bezogen werden.

Eine Vertretung ist nur durch Aktionäre statthalt.

2251

Langenthal, den 15. Januar 1931.

Der Verwaltungsrat.

## Bank Wädenswil

Gegründet 1863

Einladung zur 67. ordentlichen Generalversammlung  
auf Samstag, den 7. Februar 1931, vormittags 11.30 Uhr  
im Hotel Engel, Wädenswil

#### TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung über das Geschäftsjahr 1930, gemäss Antrag der Kontrollstelle. Erteilung der Decharge an den Verwaltungsrat und die Direktion.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Neuwahl in den Verwaltungsrat.
4. Wahl der Kontrollstelle für 1931.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 30. Januar 1931 an auf unserem Bureau zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.

Die Stimmkarten für die Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder gegen genügenden Ausweis über deren Besitz bis und mit dem 6. Februar 1931 während der Kassastunden bezogen werden.

Wädenswil, 23. Januar 1931.

2461

Namens des Verwaltungsrates,  
Der Präsident: H. Blattmann-Ziegler.



# 4% Eidgenössische Anleihe von Fr. 31,500,000 von 1913

## Emprunt fédéral 4% de fr. 31,500,000 de 1913

### Prestito federale 4% di fr. 31,500,000 del 1913

Kapitalrückzahlung auf 1. Mai 1931 — Remboursement de capital au 1<sup>er</sup> mai 1931  
Rimborso di obbligazioni al 1<sup>o</sup> maggio 1931

Infolge der heute stattgefundenen Verlosung gelangen auf 1. Mai 1931 aus der obgenannten Anleihe nachfolgende Obligationen zur Rückzahlung und treten von diesem Zeitpunkte hinweg ausser Verzinsung:

Ensuite du tirage qui a eu lieu aujourd'hui, les obligations suivantes de l'emprunt susindiqué seront remboursées dès le 1<sup>er</sup> mai 1931 et cesseront de porter intérêt à partir de cette date:

Conformemente al piano d'ammortamento le obbligazioni del detto prestito estratte oggi a sorte saranno rimborsate il 1<sup>o</sup> maggio 1931, dal qual giorno cesseranno di portare interesse:

Nos		Nos		Nos	
1—	20	14261—	14280	26981—	27000
961—	980	14501—	14520	27081—	27100
1001—	1020	14581—	14600	27161—	27180
1141—	1160	14661—	14680	27381—	27400
1181—	1200	14721—	14740	27721—	27740
1441—	1460	15281—	15300	27821—	27840
1501—	1520	15301—	15320	28021—	28040
1541—	1560	15461—	15480	28121—	28140
1701—	1720	15841—	15860	28581—	28600
1741—	1760	16121—	16140	28821—	28840
2081—	2100	16321—	16340	28981—	29000
2501—	2520	16381—	16400	29141—	29160
2581—	2600	16941—	16960	29161—	29180
2861—	2880	17081—	17100	29321—	29340
2881—	2900	17101—	17120	29461—	29480
3081—	3100	17221—	17240	29781—	29800
3401—	3420	17261—	17280	29901—	29920
3421—	3440	17381—	17400	30241—	30260
3441—	3460	17441—	17460	30321—	30340
3561—	3580	17581—	17600	30381—	30400
3601—	3620	17701—	17720	30841—	30860
3621—	3640	17781—	17800	31281—	31300
4221—	4240	17941—	17960	31381—	31400
4441—	4460	17961—	17980	31441—	31460
4521—	4540	18121—	18140	31601—	31620
4701—	4720	18481—	18500	31901—	31920
5861—	5880	19121—	19140	32001—	32020
5901—	5920	19181—	19200	32201—	32220
5941—	5960	19361—	19380	32341—	32360
6161—	6180	19861—	19880	32541—	32560
6261—	6280	19901—	19920	32561—	32580
6401—	6420	20321—	20340	32681—	32700
6761—	6780	20681—	20700	32781—	32800
6901—	6920	20901—	20920	33301—	33320
7081—	7100	21121—	21140	33321—	33340
8001—	8020	21321—	21340	33341—	33360
8021—	8040	21441—	21460	33381—	33400
8221—	8240	21541—	21560	33401—	33420
8261—	8280	21741—	21760	33521—	33540
8401—	8420	22121—	22140	33601—	33620
8661—	8680	22161—	22180	33821—	33840
9121—	9140	22181—	22200	34021—	34040
9201—	9220	22301—	22320	34401—	34420
9221—	9240	22321—	22340	34541—	34560
9341—	9360	22681—	22700	35141—	35160
9821—	9840	23021—	23040	35421—	35440
9841—	9860	23041—	23060	35521—	35540
10201—	10220	23101—	23120	35701—	35720
10221—	10240	23281—	23300	35921—	35940
10361—	10380	23561—	23580	36141—	36160
10941—	10960	24101—	24120	36341—	36360
11041—	11060	24321—	24340	36461—	36480
11461—	11480	24441—	24460	36481—	36500
12141—	12160	24501—	24520	36641—	36660
12241—	12260	24561—	24580	36941—	36960
12301—	12320	24581—	24600	36981—	37000
12561—	12580	24661—	24680	37601—	37620
12621—	12640	24761—	24780	38141—	38160
12641—	12660	24921—	24940	38281—	38300
12661—	12680	25061—	25080	38321—	38340
12721—	12740	25101—	25120	38341—	38360
12841—	12860	25421—	25440	38361—	38380
13001—	13020	25501—	25520	38621—	38640
13061—	13080	25901—	25920	38781—	38800
13221—	13240	26021—	26040	39001—	39020
13901—	13920	26101—	26120	39181—	39200
14001—	14020	26281—	26300	39701—	39720
14041—	14060	26481—	26500	39881—	39900
14101—	14120	26781—	26800	40021—	40040

Die Erlösung vorherzeichneter 6900 Obligationen im Gesamtbetrag von Fr. 3,450,000 erfolgt gemäss Anleihebedingungen bei den Kassen der Schweizerischen Nationalbank und den übrigen schweizerischen Banken.

Le remboursement des 6900 obligations, représentant un montant total de fr. 3,450,000 aura lieu à la Banque Nationale Suisse et aux autres banques suisses.

Queste 6900 obbligazioni ammontanti a fr. 3,450,000 saranno rimborsate dalla Banca nazionale, nonché dalle altre banche svizzere.

Von den früheren Zeichnungen sind noch folgende Obligationen ausstehend, rückzahlbar am:

Lcs titres suivants, sortis lors des tirages antérieurs, n'ont pas encore été présentés pour le paiement:

Le sottoindicate obbligazioni del detto prestito, estratte a sorte in precedenti estrazioni, non furono ancora presentate per il rimborso:

- 1. V. 1928 : N° 27597—98, 31575—76, 36301—5.
- 1. V. 1929 : N° 1953, 48481.
- 1. V. 1930 : N° 3987—88, 4141, 7910—15, 14141—43, 14216, 16916—19, 20000, 28419, 31592, 31685—90, 38770—73, 38888, 39771—73, 45144—48, 47081—83, 54541.

Bern, den 2. Febr. 1931. Berne, le 2 févr. 1931. Berna, il 2 febr. 1931.

Eidgenössisches Rassen- und Rechnungswesen. Services fédéraux de caisse et de comptabilité. Servizi federali di cassa e contabilità.

Notariat Wiedikon-Zürich: D. Heibling, Notar.

## Dem reisenden Geschäftsleute empfehlen sich:

### Basel Hotel & Restaurant Central

Modernstes und bestgelegenes Haus  
11. Rang am Platze bei der Hauptpost. Alle Zimmer mit fließendem Wasser. Café-Restaurant. Mässige Preise.

### Hôtel Schweizerhof - Bern

Gegenüber dem Bahnhof. Sämliche Zimmer mit fließend kalt und warm Wasser, sowie Telefon. Grössere und kleinere Konferenzzimmer. Ausstellungszimmer. Bankettsäle. Café-Restaurant.  
H. Schüpbach, Dir.

### BERN Wiener Café

Schauplatzstrasse, 1 Minute vom Bahnhof. In- und ausländische Zeitungen in grosser Auswahl. Wiener Küche.  
Spezialitäten. 7 Billards. Neuer Inhaber: H. Liberty.

### Genève Hôtel Europe

Das Hotel wird einer gründlichen Renovation unterworfen und u. a. mit fließendem Wasser in den Zimmern versehen. Kein Betriebsunterbruch. Der neue Besitzer: Ch. Landry, früher Hotel Handeck-Grimsel.

### Aktien- und Holdinggesellschaften

nehmen mit Vorteil  
**Domizil im Kanton Glarus**  
Auskunft unter Chiffre R 6061 Gl an die Publicitas Glarus. 342

### Sonnenbäder im Winter

In unsern Wintersonnenbädern, sowie Quarz-, Spektrosol- und Solluxbestrahlungen, Massage und Wintersport machen auch Winterkuren sehr erfolgreich. — Verlangen Sie kostenlos unsern reich illust. Prospekt B 4.

**Kuranstalt Sennwiti**  
900m hoch  
DEGER/HEIM  
D. DANZEISEN-GRAUER, DR. MED. F. v. SEGESSER, TOGGENBURG

Bedeutendes schweizerisches Unternehmen im Ausland, welches alle Garantien bietet, sucht  
**aktiven Teilhaber**  
oder passiven, zwecks kaufmännischer und industrieller Erweiterung des Geschäftes. Sehr vorteilhaftes Geschäft mit grossem Ertrag. 344  
Offerten unter Chiffre B 80412 X an Publicitas Genf.

### Landolt's neues Wertschriften-Kontrollbuch

mit Inventarblättern und Coupons-Kontrolle in handlichem Ringbuch  
Fr. 24.—. Prospekt Nr. 160 und Musterblätter zu Diensten. 647

**LANDOLT-ARBENZ & CO**  
ZÜRICH  
BAHNHOFSTR. 65

### Auflegung des öffentlichen Inventars

Das öffentliche Inventar über den Nachlass des am 8. November 1930 verstorbenen Herrn **Jakob Böstlerli**, geb. 1869, von Albisrieden und Wiesendangen, gewesener Kaufmann, Triclistrasse 68 in **Albisrieden-Zürich**, liegt den Beteiligten bis zum 14. Februar 1931 bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf (Art. 584 Z. G. B.). 329  
Zürich, den 31. Januar 1931.

## Liquidation!

Für Bleicherei, Färberei etc.

- 1 Bleicheapparat, 3000 Liter (Bornitz 1925)
- 1 Bleicheapparat, 3000 Liter (Bornitz 1908)
- 1 Bleicheapparat, 2000 Liter (Esser 1906)
- 1 Trockenanlage (Schwandert 1925)
- 1 Zentrifuge (H. Vogt-Gut A. G.)
- 1 Chlorrührmaschine, System Braecker
- 2 Wasserpumpen, Syst. Sulzer mit Ständen
- 1 Dampfkessel m. Feuerbüchse und vertikalen Siederöhren, Fabrikat Kesselschmiede Richterswil, Erstell.-Jahr 1890, 4 Atm. Druck, Heizfläche ca. 9 m<sup>2</sup>
- 1 horizont. Dampfkessel mit einem Wellrohr, Erstellungsjahr 1904, Fabrikat Bell & Co., Betriebsdruck 6 Atm. sehr günstig abzugeben.

Anfragen an Postfach 762, St. Gallen. 343

Haben Sie zu kaufen oder zu verkaufen  
Wälder, Holz, Stämme oder Balken, Stangen aller Art, Gerüste, Sägereien, usw., wenden Sie sich an den

### Moniteur des scieries

Paris (11e) 70, Boulevard Beaumarchais, Organ für Holzhandel und verwandte Gebiete, gegründet in 1895. Alle Samstag 80 bis 100 Seiten. 254  
Probenummer franko gegen Einsendung von Fr. 3.— Postcheckkonto IV a. 1217, Biel.

### Patentverkauf

oder \*57-30  
**Lizenzabgabe**

Der Inhaber des schweiz. Patentes Nr. 131287 vom 23. Januar 1928, betreffend  
**Dose mit drehbarem Deckelöffner**  
wünscht das Patent zu verkaufen, in Lizenz zu geben oder anderweitige Vereinbarungen für die Fabrikation in der Schweiz einzugehen. Anfragen befohrt

H. Kirehhofer  
vorm. Bourry-Séguin & Co.,  
Ingenieur- u. Patentanwalts-  
bureau, Löwenstrasse 51,  
Zürich I.

### Patentverkauf

oder \*57-26  
**Lizenzabgabe**

Die Inhaber in der schweiz. Patente Nr. 110102 vom 24. Mai 1924, betreffend  
**Vorrichtung zum Schneiden von Einlageabak für die Fabrikation von Zigarren**  
und Nr. 114603 vom 19. Mai 1924, betreffend  
**Apparat zum Umwickeln von Zigarrenwickeln an Maschinen zur Herstellung von Zigarren**  
wünscht die Patente zu verkaufen, in Lizenz zu geben oder anderweitige Vereinbarungen für die Fabrikation in der Schweiz einzugehen. Anfragen befohrt

H. Kirehhofer  
vorm. Bourry-Séguin & Co.,  
Ingenieur- u. Patentanwalts-  
bureau, Löwenstrasse 51,  
Zürich I.

## Bank-Personal

sucht mau an besten durch ein Inserat im  
**Schweizerischen Handelsamtsblatt**